
From: Saunders, Della (DPH)
Sent: Friday, July 23, 2010 3:51 PM
To: Corbett, Kate (DPH); Feiden, Stacey (DPH); Frasca, Daniela (DPH); Glazer, Lisa (DPH); Khan, Annie (DPH); Lawler, Michael (DPH); Medina, Nicole (DPH); O'Brien, Elisabeth (DPH); Phillips, Gloria (DPH); Piro, Peter (DPH); Renczkowski, Daniel (DPH); Salemi, Charles (DPH); Sprague, Shirley (DPH); Tan, Zhi (DPH); Tran, Mai (DPH)
Subject: FW: Session for Interpreters- July 23 -One more name for the list

FYI

Della Saunders
Chemist III
Drug Analysis Laboratory Room 363
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street
Jamaica Plain, MA. 02130
617-983-6632 phone
617-983-6625 fax

From: Miller, Charles (DPH)
Sent: Friday, July 23, 2010 2:23 PM
To: Saunders, Della (DPH)
Subject: RE: Session for Interpreters- July 23 -One more name for the list

Hi Della,

Please pass along what a " great " job everyone did. It made our job so much easy. It was so organized it made us all look good.

I could tell the people attending were impressed as well.
That's the way it's done...!

Chuck

From: Saunders, Della (DPH)
Sent: Thursday, July 22, 2010 7:59 AM
To: Miller, Charles (DPH)
Subject: FW: Session for Interpreters- July 23 -One more name for the list

Good Morning Chuck,
One more name for the list of court interpreters coming to the training tomorrow.
Thanks,
Della

Della Saunders
Chemist III
Drug Analysis Laboratory Room 363
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street
Jamaica Plain, MA. 02130
617-983-6632 phone
617-983-6625 fax

From: btv1==818fa87a143==leonor.figueroa@jud.state.ma.us
[mailto:btv1==818fa87a143==leonor.figueroa@jud.state.ma.us] **On Behalf Of** Leonor Figueroa
Sent: Wednesday, July 21, 2010 3:57 PM
To: Saunders, Della (DPH)
Cc: Khan, Annie (DPH)
Subject: RE: Session for Interpreters- July 23 -One more name for the list

Dear Annie,
One more name for our list of attendees:

Gaye Gentes

Thank you and see you on Friday, Leonor

Leonor Figueroa-Feher, Ph.D.
Program Manager for Training
Office of Court Interpreter Services
2 Center Plaza
Boston, MA 02108
617-878-0343
Fax: 617-367-9293

From: "Saunders, Della (DPH)" <Della.Saunders@state.ma.us>
Sent: Tue, 7/20/2010 12:34pm
To: Leonor Figueroa <leonor.figueroa@jud.state.ma.us>
Cc: "Khan, Annie (DPH)" <Annie.Khan@state.ma.us>
Subject: RE: Session for Interpreters- July 23 -

Good Afternoon Leonor,
We have already assigned 2 of our chemists to help direct people from the front door to the auditorium. The auditorium is located on the first floor. Thank you so much for your consideration of our time and resources. Thanks also for the updated list of attendees. I'll forward it to building security. Everyone should have a picture ID. We look forward to seeing you on Friday.

Della Saunders
Chemist III
Drug Analysis Laboratory Room 363
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street
Jamaica Plain, MA. 02130
617-983-6632 phone
617-983-6625 fax

From: btv1==817cda9d417==leonor.figueroa@jud.state.ma.us
[mailto:btv1==817cda9d417==leonor.figueroa@jud.state.ma.us] **On Behalf Of** Leonor Figueroa
Sent: Tuesday, July 20, 2010 11:00 AM
To: Khan, Annie (DPH)
Cc: Saunders, Della (DPH)
Subject: RE: Session for Interpreters- July 23 -

Dear Della and Annie,

Below is the sign-up as of today. I am planning on being there by 1:00 on Friday to see people in. I would like to create a flyer that we can post at the entrance. What is the location of the auditorium? Should I include it in the flyer or will security be telling this to them? I want to make sure we don't overburden the people at the desk!

Thanks for your help with this and best,

Leonor Figueroa-Feher, Ph.D.
Program Manager for Training
Office of Court Interpreter Services
2 Center Plaza
Boston, MA 02108
617-878-0343
Fax: 617-367-9293 List below:

**The Office of Court Interpreter Services
EDUCATIONAL SESSION FOR COURT INTERPRETERS:
DRUG LABORATORY FORENSIC TESTIMONY**

William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130-3515
Friday, July 23, 2010: 1:30 to 3:30

SIGN-IN

1. **Arzeno, Marisol** _____
2. **Avilés-López, Vanesa** _____
3. **Ayala, Claudia** _____
4. **Bernal, Cristina** _____
5. **Bustos, Iván** _____
6. **Campos, Margarita** _____
7. **Domínguez, Andrés** _____
8. **Drachman, Judith** _____
9. **Durors, Amanda** _____
10. **Dutra, Claudia** _____
11. **Farías, María** _____
12. **Figueroa-Feher, Leonor** _____
13. **Gómez, Inge** _____
14. **Gómez, Rosario** _____
15. **Guardia, Mariela** _____
16. **Kelly, Arlene** _____
17. **Koley, Marina** _____

18. Li, Jean _____
19. Marina, Constance _____
20. Martínez, Mary _____
21. Medina, Maggie _____
22. Miranda-Naón, Alejandra _____
23. Olivera, Teresa _____
24. Paulette Paul _____
25. Pérez-Brennan, Tanya _____
26. Pham, Ha-Uyen _____
27. Prato, Gerda _____
28. Ridley, Jessica _____
29. Rosales, Valerie _____
30. Rub, Rina _____
31. Salt, Christopher _____
32. Sanford, Steve _____
33. Schaff, Gema _____
34. Sosa, Gabriel _____
35. Stein, Orna _____
36. Tan, Keto _____
37. Urbina, Gabriel _____
38. Veiga, Calucha _____
39. West, Tania _____
40. White, Midori _____
- 41.

From: "Saunders, Della (DPH)" <Della.Saunders@state.ma.us>

Sent: Fri, 7/16/2010 1:28pm

To: Leonor Figueroa <leonor.figueroa@jud.state.ma.us>

Cc: "Khan, Annie (DPH)" <Annie.Khan@state.ma.us>

Subject: RE: Session for Interpreters- July 23 - Sign -in so far

Good Afternoon Leonor,

Thanks so much for your updates. I've sent this list to our building security so that name tags can be made for them in advance. It would be helpful if we could have the final list by this coming Wednesday. If there are others who do not sign up until after that, then they will have to wait a few minutes to get a name tag before they enter the building. Parking is very limited, so I would suggest for those who can that they take the T to Forest Hills. For those driving, they can park around Forest Hills station and walk up. Some may be able to park at the VFW post across the street from the lab as long as they do not have a function going on at that time. There is no on street parking around the lab that is not resident only.

There will be a table outside of the auditorium if you would like to bring a sign in sheet. I'll contact you if we need anything further. Please feel free to contact me if you have any questions or concerns.
Have a fabulous weekend,

Della Saunders
Chemist III
Drug Analysis Laboratory Room 363
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street
Jamaica Plain, MA. 02130
617-983-6632 phone
617-983-6625 fax

From: btv1==81159d74c32==leonor.figueroa@jud.state.ma.us
[mailto:btv1==81159d74c32==leonor.figueroa@jud.state.ma.us] **On Behalf Of** Leonor Figueroa
Sent: Wednesday, July 14, 2010 12:17 PM
To: Saunders, Della (DPH)
Subject: Session for Interpreters- July 23 - Sign -in so far

Dear Della,
In case you need this for security purposes, or for general information, here's the list of our interpreters who have signed-in so far. We will probably get more in the next week.

Thank you and let me know if you need anything from our office.

Best, Leonor
Leonor Figueroa-Feher, Ph.D.
Program Manager for Training
Office of Court Interpreter Services
2 Center Plaza
Boston, MA 02108
617-878-0343
Fax: 617-367-9293

The Office of Court Interpreter Services
EDUCATIONAL SESSION FOR COURT INTERPRETERS:
DRUG LABORATORY FORENSIC TESTIMONY

William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130-3515
Friday, July 23, 2010: 1:30 to 3:30

SIGN-IN

1. Arzeno, Marisol _____
2. Avilés-López, Vanesa _____
3. Bernal, Cristina _____
4. Domínguez, Andrés _____
5. Drachman, Judith _____
6. Durors, Amanda _____
7. Dutra, Claudia _____
8. Farías, María _____

9. Gómez, Inge _____

10. Guardia, Mariela _____

11. Li, Jean _____

12. Medina, Maggie _____

13. Miranda-Naón, Alejandra _____

14. Olivera, Teresa _____

15. Pham, Ha-Uyen _____

16. Ridley, Jessica _____

17. Rosales, Valerie _____

18. Rub, Rina _____

19. Salt, Christopher _____

20. Sanford, Steve _____

21. Schaff, Gema _____

22. Sosa, Gabriel _____

23. Stein, Orna _____

24. Tan, Keto _____

25. Urbina, Gabriel _____

26. West, Tania _____

27. White, Midori _____